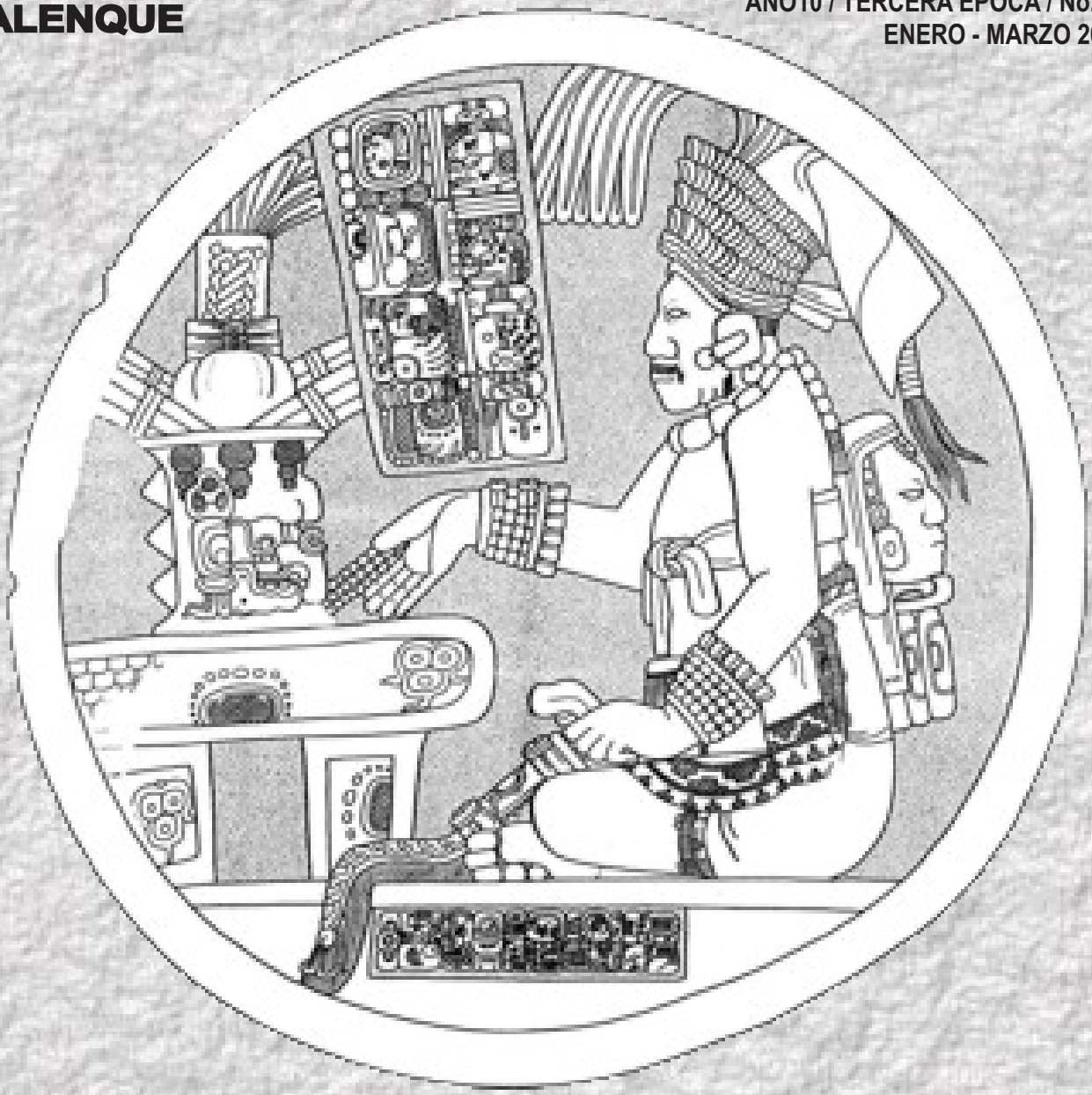
BOLETÍN INFORMATIVO
DEL MUSEO DE SITIO Y LA
ZONA ARQUEOLÓGICA DE
PALENQUE

Lakamha’

AÑO10 / TERCERA ÉPOCA / No. 33
ENERO - MARZO 2010



Aj Chak Wayab’ K’utim en Piedras Negras: la política y las representaciones del Clásico Tardío en las Tierras Bajas mayas (600-900)

PRIMERA PARTE

Instituto Nacional de Antropología e Historia
Consejo Nacional para la Cultura y las Artes

PRESENTACIÓN

El artículo que presentamos en este número corre a cargo de Péter Biró y Peter Mathews, dos investigadores que nos muestran cómo eran las relaciones entre los señores principales y los señores menores en las tierras bajas mayas, particularmente en el área del Usumacinta.

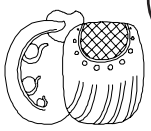
Este estudio se basa en el deciframiento de las inscripciones presentes en algunos monumentos de dos sitios de la región, Piedras Negras y El Cayo.

Es así como conoceremos a Aj Chak Wayab' K'utim, *sajal* de El Cayo, una ciudad subordinada al poder de la gran urbe de Piedras Negras. La información presentada por los autores demuestra que este *sajal* tomó posesión de su cargo en Piedras Negras, lo cual representa una práctica común durante el período Clásico en esta región del área maya, tal como lo demuestran los monumentos presentes en sitios como Palenque, Bonampak y Yaxchilán, entre otros.

Para complacer y abarcar un público amplio, la revista *Lakamha'* presenta este artículo en su versión original en inglés al mismo tiempo que una traducción al español.

Por motivos de espacio, las ilustraciones se publican en una sola ocasión, intercaladas entre ambas versiones, con los pies de foto tanto en inglés como en español.

Portada: *Altar 4 de El Cayo. Dibujo de Peter Mathews.*



Directorio

CONSEJO NACIONAL PARA LA CULTURA Y LAS ARTES

Lic. Consuelo Sáizar Guerrero
Presidenta

INSTITUTO NACIONAL DE ANTROPOLOGÍA E HISTORIA

Emb. Alfonso de María y Campos
Director General

Lic. Miguel Ángel Echegaray Zúñiga
Secretario Técnico

Arqlgo. Salvador Guilliem Arroyo
Coordinador Nacional
De Arqueología

Mtra. Ma. de Lourdes Herrasti Maciá
Coordinación Nacional de Museos y Exposiciones

Dr. Emiliano Gallaga Murrieta
Director del Centro INAH Chiapas

Lic. Juan Antonio Ferrer Aguilar
Director de las Zonas Arqueológicas de Palenque, Bonampak y Yaxchilán

Arqlgo. Héctor Cuevas Fernández
Subdirector de las Zonas Arqueológicas de Palenque, Bonampak y Yaxchilán

Arqlga. Sabrina García Castillo
Responsable Editorial

Piedras Negras: El Cayo + PNG (Lakamha 33+35), pp 1 - 14

Aj Chak Wayab' K'utim in Piedras Negras: Politics and Representation in the Late Classic Maya Lowlands (AD 600-900)

Péter Biró and Peter Mathews

With the decipherment of Maya hieroglyphic writing, it has become possible to investigate various aspects of Classic Maya civilisation, such as the interpersonal and hierarchical relationships among the elites, which were recorded on numerous sculptured monuments. The possible accession in Piedras Negras of the El Cayo ruler Aj Chak Wayab' K'utim is an additional piece in a long list of inaugurations of subordinate nobles in the centre of their overlords. The recording of subordinate accessions is mainly restricted to the western Maya region, which may reflect different political strategies of these sites during the Late Classic Period.

Key Words: Maya, Classic Period, Political Strategies, Political Hierarchy, El Cayo, Piedras Negras.

Introduction

In 1993 the El Cayo Archaeological Project unearthed a beautifully preserved altar in El Cayo, Chiapas, Mexico (**Figure 1**), and named it Altar 4 in the nomenclature of that site's monuments (Mathews 1998). In his analysis of the altar, Peter Mathews concluded that it commemorates various events in the life of an individual whom he named "Aj Chak Wayab' K'utim[1]", a *sajal* (a subordinate noble) of El Cayo who governed El Cayo, which was a secondary centre within the western Maya polity of Piedras Negras. In this article we would like to report another reference to this individual that has further implications for political hierarchy and representational strategies within the Piedras Negras polity.

Inscriptions from El Cayo indicate that in AD 763 and 772 *sajals* of that site were inaugurated in ceremonies conducted by rulers of the as yet unlocated kingdom of Sak Tz'i' and involving the rulers of nearby Piedras Negras in a process that has not been well understood (Martin and Grube 2000:150-151).Such a ceremony is illustrated in the text of El Cayo Lintel 1, which commemorates the deeds of at least three successive *sajals* who governed El Cayo and were almost certainly members of the same family (Mathews 1998:115). Most scholars have considered that El Cayo's closest ties were with Piedras Negras.

[1]In this article we are transliterating the WAY-b'i sequence in the name of Aj Chak Wayab' K'utim as wayab'. There are two possibilities to transliterate this particular combination, one is wayib' and the other is wayab'. The first one has been explained at least by two different ways, namely that the -b'i syllabic sign is a morphosyllable –IB' giving WAY-IB'~wayib' (Stuart, Houston and Robertson 1999:II-44), or that this is a 'synharmonic vowel insertion' where 'the root vowel of the syllable in final position will be inserted' (Boot 2001:8). As these explanations show, there are various suggestions to transliterate wa-ya-b'i in hieroglyphic writing, and the /-Vb'/ instrumental suffix in particular. Nevertheless, one IX-WAY-b'i~IX-WAY-ya-b'a substitution, kindly shown to us by Alexander Tokovinine (personal communication 2004), makes more likely a wayab', and possibly wayaab' transliteration, if dysharmonic syllables signal complex vowels (Houston, Stuart and Robertson 1998). Indeed, it is possible that this is a rare /-Vb'/ agentive suffix reduplicating the root vowel (Alexander Tokovinine, personal communication 2004 after Dmitri Beliaev). Also, in our transliteration and transcription we are not indicating complex vowels (that is -VV-, -V:-, or -Vh-, Houston, Stuart and Robertson 1998) as the evidence about the presence/or the representation of them in Epigraphic Mayan language and inscriptions are ambiguous (Mora-Marín 2003)

Aj Chak Wayab' K'utim en Piedras Negras: la política y las representaciones del Clásico Tardío en las Tierras Bajas Mayas (600-900)

Péter Biró y Peter Mathews

Con el desciframiento de la escritura Maya, se hizo posible investigar varios aspectos de la civilización del período Clásico, entre ellos las relaciones interpersonales y jerárquicas de la élite que fueron conmemoradas en varios monumentos esculpidos. El posible acceso al poder del gobernante de El Cayo Aj Chak Wayab' K'utim en Piedras Negras es un dato adicional para una lista larga de inauguraciones de señores subordinados en los centros de sus señores supremos. Además, la conmemoración de ascensos al poder de subordinados está restringida en la región del Usumacinta, lo que puede indicar diferentes estrategias políticas de los sitios de esta región durante el período Clásico.

Palabras clave: Maya, Período Clásico, estrategias políticas, jerarquía política, El Cayo* y *Piedras Negras.

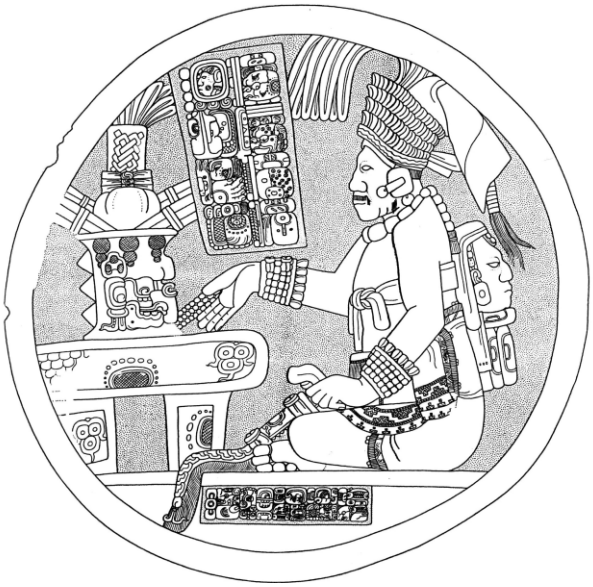
Introducción

En 1993 el Proyecto Arqueológico El Cayo desenterró un hermoso altar bien conservado en El Cayo, Chiapas, México (Figura 1); al que se denominó Altar 4 dentro de la nomenclatura de monumentos del sitio (Mathews, 1998). En su análisis del altar, Peter Mathews concluyó que la pieza conmemoraba varios eventos de la vida de un personaje al que llamó "Aj Chak Wayab' K'utim", un *sajal* (noble subordinado) de El Cayo que gobernó dicho centro secundario perteneciente a la entidad política de Piedras Negras, en la parte occidental del Área Maya. Las inscripciones de El Cayo indican que en 763 y 772d.C. se celebraron las ceremonias de inauguración de los *sajales* del sitio, que fueron llevadas a cabo por los gobernantes del reino de Sak Tz'i', cuya ubicación nos es desconocida a la fecha. En estas ceremonias participaron los gobernantes del sitio vecino de Piedras Negras, en un proceso que aún no se ha comprendido del todo (Martin y Grube, 2000:150-151).

Ceremonias como éstas están documentadas en el texto del Dintel 1 de El cayo, que conmemora las hazañas de por lo menos tres *sajales* consecutivos del sitio que

[1]En este artículo traducimos la secuencia fonética **WAY-b'i** en el nombre de Aj Chak Wayab' K'utim como *"wayab"*. Existen dos formas de traducir esta combinación particular: una es *"wayib"* y la otra *"wayab'* ". La primera puede explicarse, por lo menos de dos formas diferentes: que el signo silábico –**b'i** forme la morfosílaba –**IB'**, dando como resultado **WAY-IB'**~"*wayib*' "(Stuart, Houston y Robertson 1999:II-44); o bien, que se trate de una "inserción sinarmónica vocal", en la que "se inserta la vocal raíz de la sílaba en posición final" (Boot, 2001:8). Tal como lo demuestran estas explicaciones, existen varias maneras de traducir **wa-ya-b'i** en la escritura jeroglífica, y de manera particular el sufijo instrumental /-Vb'/.
No obstante, Alexander Tokovinine (comunicación personal, 2004) nos mostró amablemente una sustitución que se lee **IX-WAY-b'i-IX-WAY-ya-b'a**, lo que nos permite inclinarnos hacia la forma *wayab'* y posiblemente *wayaab'*, si se tratara de signos de sílabas con vocales complejas disonantes (Houston, Stuart y Robertson, 1998). De hecho, es possible que se trate de un sufijo agencial no muy común que esté reduplicando la vocal raíz (Alexander Tokovinine, comunicación personal 2004, basado en información de Dmitri Beliaev). También es importante señalar que en nuestra transcripción y lectura prescindimos de vocales complejas [es decir, -VV-, -V:-, o –Vh-; (Houston, Stuart y Robertson, 1998)] dado que las evidencias de su presencia o representación en las inscripciones y la epigrafía maya son ambiguas (Mora-Marín, 2003).

For example, the style and carving of El Cayo Altar 4 is almost identical to that of contemporary Piedras Negras monuments (such as Stela 11) from the reign of K'inich Yo'nal Ak II, who ruled Piedras Negras from AD 687 to 729 (Montgomery 1995:286; Mathews 1998:115; Martin and Grube 2000:150).



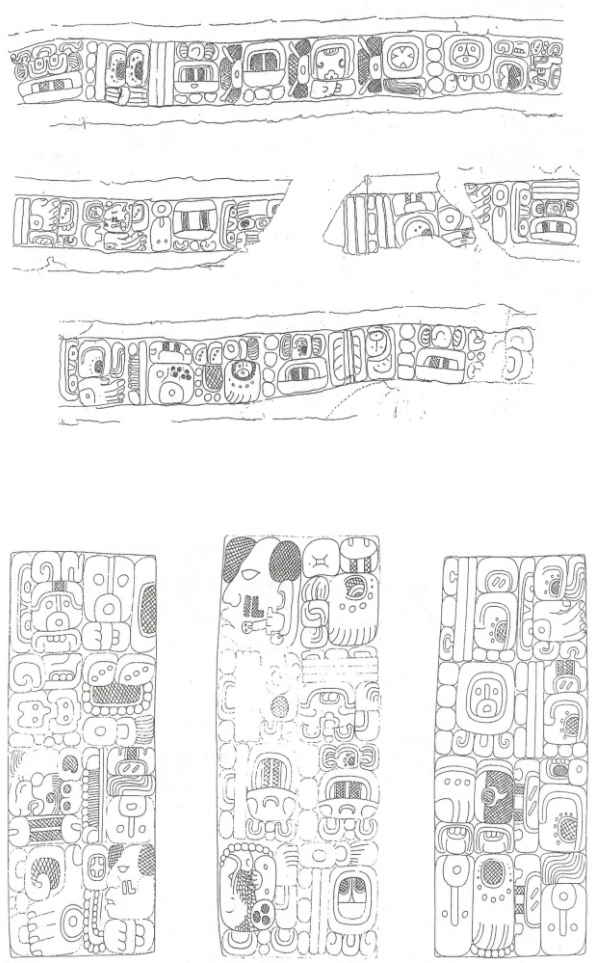
El Cayo Altar 4

Figure 1, El Cayo Altar 4, Top (Drawing by Peter Mathews).

Figura 1. Vista superior del Altar 4 de El Cayo (dibujo de Peter Mathews).

Statements like the one on El Cayo Panel 1 and the similarity of monument carving have led scholars to propose that the *sajals* of El Cayo were politically subordinate to the rulers of Piedras Negras during the Late Classic period. Nevertheless, in the case of Aj Chak Wayab' K'utim no explicit mention of his relationship with the ruler(s) of Piedras Negras has previously been identified. In this paper we propose that the name of the El Cayo *sajal* Aj Chak Wayab' K'utim occurs in an inscription from Piedras Negras, in a context which suggests that he was inaugurated in the site of his overlord. This reference gives further confirmation of the close ties between El Cayo and Piedras Negras, and adds to our knowledge of secondary lords who are mentioned in the site of their overlords, a pattern constrained mainly to the western Maya region.

In the first part of this article we present the epigraphic and iconographic evidence indicating that Aj Chak Wayab' K'utim was a subordinate of the contemporaneous Piedras Negras ruler, K'inich Yo'nal Ak II. In the second part, we focus on the accessions of secondary elites in the capital cities of their overlords, and the implications of this phenomenon for Classic Maya political structure in the Usumacinta region.



El Cayo Altar 4

Figure 2, El Cayo Altar 4, periphery and support texts (Drawings by Mario Aliphat and Peter Mathews, respectively).

Figura 2. Textos en el contorno y los soportes del Altar 4 de El Cayo (dibujos de Mario Aliphat y Peter Mathews, respectivamente).

muy probablemente pertenecieron a la misma familia (Mathews, 1998:115).

La mayoría de los académicos considera que El Cayo mantenía sus lazos más estrechos con Piedras Negras. Un ejemplo de ello es el estilo y la escultura del Altar 4 de El Cayo, que son casi idénticos al de los monumentos contemporáneos de Piedras Negras (tales como la Estela 11), ejecutados durante el reinado de K'inich Yo'nal Ak II, quien gobernó Piedras Negras del 687 al 729d.C. (Montgomery 1995:286; Mathews, 1998:115, Martin y Grube, 2000:150).

Los textos de monumentos como el Panel 1 de El Cayo así como las similitudes en el estilo escultórico han llevado a los investigadores a proponer que los *sajales* de El Cayo fueron subordinados políticos de los gobernantes de Piedras Negras durante el Clásico Tardío. Sin embargo, en el caso de Aj Chak Wayab' K'utim no se ha identificado ninguna mención explícita de su relación con el (o los) gobernante(s) de Piedras Negras.

En este artículo proponemos que el nombre del *sajal* de El Cayo, Aj Chak Wayab' K'utim, aparece en una inscripción de Piedras Negras cuyo contexto sugiere que su ceremonia de inauguración se llevó a cabo en el sitio de su superior al mando. Esta referencia confirma aún más los lazos cercanos que existían entre El Cayo y Piedras Negras al tiempo que añade a nuestro conocimiento el nombre de otro de los señores secundarios mencionados en el sitio de aquellos a quienes obedecían, un patron politico restringido principalmente a la parte occidental del Área Maya, particularmente a la región del Usumacinta.

Las inscripciones del Altar 4 de El Cayo

El texto del Altar 4 (**Figura 2**) está compuesto por 44 glifos esculpidos tanto en la parte superior de la escena como alrededor de ésta y en los tres soportes del monumento (Mathews, 1998). La escena de la cara superior retrata a Aj Chak Wayab' K'utim en el acto de "esparcir" en frente de un incensario durante la ceremonia de fin de periodo correspondiente a 9.15.0.0.0 4 Ajaw 13 Yax (18 de agosto de 731[2]). El texto conmemora el fin del k'atun decimoquinto (*tzutzuy u ho'lajun winik hab'*) así como la ceremonia de "envoltura de la piedra" (*u k'al[aw] tun)* llevada a cabo por Aj Chak Wayab' K'utim, "el de El Cayo" (*Aj Yax Nil)*.

El Cayo Altar 4

Figure 3, El Cayo Altar 4, detail of artists signatures: **yu-xu-lu SIH-ya-CHAN-na a-ku CH'OK-ko-K'IN-ni-AJAW yi-ta-ji YAX-ko-ko-TE' k'u-k'u-? CH'OK-ko-?** or *yuxul sihya[j] chan a[h]kul ch'ok k'in ajaw yitaj yax kok te' k'uk' ? ch'ok ?* (Photo by Peter Mathews).

Figura 3. Detalle de las firmas de los artistas en el Altar 4 de El Cayo: **yu-xu-lu SIH-ya-CHAN-na a-ku CH'OK-ko-K'IN-ni-AJAW yi-ta-ji YAX-ko-ko-TE' k'u-k'u-? CH'OK-ko-?** o *yuxul sihya[j] chan a[h]kul ch'ok k'in ajaw yitaj yax kok te' k'uk'? ch'ok ?* (Fotografía de Peter Mathews).

Debajo de Aj Chak Wayab' K'utim se encuentran cinco glifos que registran los nombres de los dos artistas que esculpieron el altar. Uno de ellos, Siyaj Chan Ak, era un "príncipe" (*ch'ok*) y un *K'in Ajaw* [título asociado con Piedras Negras (Zender 2002:170-176)], mientras que el otro (también un "príncipe") K'uk' Te'? Yax Kok Te', provenía de un sitio no identificado, presumiblemente de algún lugar ubicado en la región de El Cayo-Piedras Negras (**Figura 3**).

Las inscripciones que rodean la escena del altar repiten la fecha de fin de período y la ceremonia asociada a éste al tiempo que proporcionan otros datos, por ejemplo, que Aj Chak Wayab' K'utim era un *sajal* de 4 k'atu-

[2]Las fechas que se proporcionan en este artículo se basan en el calendario juliano, con una constante de correlación de 584,285 días.

The inscription of El Cayo Altar 4

The inscription of Altar 4 (**Figure 2**) comprises 44 glyphs, carved on the top and the periphery of the altar itself and on the three supports of the monument (Mathews 1998). The scene on the top surface of the altar portrays Aj Chak Wayab' K'utim, who 'scatters' into an incense burner during the period-ending ceremony 9.15.0.0.0 4 Ajaw 13 Yax (18 August 731[2]). The text commemorates 'the end of the 15th k'atun' (*tzutzuy u ho'lajun winik hab'*) and the 'wrapping of the stone' ceremony (*u k'al[aw] tun*) by Aj Chak Wayab' K'utim, 'he of El Cayo' (*Aj Yax Nil*).

The text commemorates 'the end of the 15th k'atun' (*tzutzuy u ho'lajun winik hab'*) and the 'wrapping of the stone' ceremony (*u k'al[aw] tun*) by Aj Chak Wayab' K'utim, 'he of El Cayo' (*Aj Yax Nil*).

Below the legs of the seated Aj Chak Wayab' K'utim there are five glyphs that record the names of the two artists who carved the altar. One of them, Siyaj Chan Ak, was a 'prince' (*ch'ok*) and a *K'in Ajaw* (a title associated with Piedras Negras (Zender 2002:170-176), while the other (also a 'prince') K'uk' Te'? Yax Kok Te' came from an unidentified site, presumably somewhere in the El Cayo-Piedras Negras region (**Figure 3**).

The inscription around the periphery of the altar repeats the period-ending date and associated ceremony and gives the additional information that Aj Chak Wayab' K'utim was a 4 k'atun *sajal* and perhaps a 4 k'atun *yajaw k'ak'*[3]. The text continues on the three altar supports and mentions Aj Chak Wayab' K'utim's father, Och Nal K'utim Ch'ok of El Cayo (*Aj Yax Nil*), and mother, K'uhul Ixik Ix Hunab' Ajaw.

The text then continues with a distance number leading back to the birth date of Aj Chak Wayab' K'utim on (9.11.12.1.3) 13 Ak'b'al 11 Yax (1 September 664). In other words, Aj Chak Wayab' K'utim was 67 years old when the altar was dedicated on 9.15.0.0.0. The passage concludes by stating that the period-ending ceremony took place in the *ch'en* of Yax Akul Ha' Yax Nil, which we take as the extended place name of El Cayo, and which was usually shortened to Yax Nil (Stuart and Houston 1994:39).

Piedras Negras Stela 2

Figure 4, Piedras Negras Stela 2, Front (Drawing by David Stuart CMHI 9:21).

Figura 4. Cara frontal de la Estela 2 de Piedras Negras [dibujo de David Stuart tomada del Corpus of Maya Hieroglyphic Inscriptions (CMHI), 9:21].

[2]In this article ever date is given in the Julian calendar using the 584,285 correlation constant.

[3]Unfortunately the glyph block is severely eroded, but it can be seen a *ya-?-?* collocation which looks more as *yajaw k'ak'* than *yajawte'*, however this last option is also a possibility.

nes y quizás un *yajaw k'ak* de 4 k'atunes[3]. .El texto continúa en los tres soportes del altar mencionando al padre de Aj Chak Wayab' K'utim, Och Nal K'utim Ch'ok, de El Cayo (*Aj Yax Nil*) y a su madre, la señora K'uhul Ixik Ix Hunab' Ajaw.

Más adelante, las inscripciones brindan un número de distancia que se remonta a la fecha de nacimiento de Aj Chak Wayab' K'utim en 9.11.12.1.3 13 Ak'b'al 11 Yax (1o. de septiembre de 664). De esta manera sabemos que cuando se dedicó el altar en 9.15.0.0.0, Aj Chak Wayab' K'utim tenía 67 años de edad. El texto concluye señalando que la ceremonia de final de período se llevó a cabo en el *ch'en* de Yax Akul Ha' Yax Nil, que pensamos debe ser el nombre extendido de El Cayo, el cual se acortó frecuentemente a Yax Nil (Stuart y Houston, 1994:39).

Si bien el texto del Altar 4 no menciona explícitamente que exista una relación jerárquica entre Aj Chak Wayab' K'utim y el gobernante que en aquel momento regía Piedras Negras, el estilo del altar y la mención de un príncipe que ostenta el título de *K'in Ajaw* indican que existía por lo menos cierta relación entre ambos sitios.

La estela 2 de piedras Negras y el ascenso al trono de Aj Chak Wayab' K'utim

La dedicación de la estela 2 de Piedras Negras ocurrió en 9.13.5.0.0 (17 de febrero de 697). En un principio, el monumento estaba labrado en la parte superior y sus cuatro lados (Maler, 1901:46; Morley, 1937-1938, III:139), aunque actualmente sólo la cara frontal y los lados izquierdo y derecho conservan elementos esculpidos. La cara frontal de la Estela 2 retrata al gobernante contemporáneo de Piedras Negras, K'inich Yo'nal Ak II (quien reinó del 687 al 729), identificado por su nombre previo al ascenso al trono[4] (esculpido en su tocado), durante una ceremonia de "esparcir" (**Figura 4**).

El texto del lado derecho de la estela está parcialmente borrado. Comienza (**Figura 5**, A1-A7) con una fecha de serie inicial que puede reconstruirse como 9.13.5.0.0 1 Ajaw 3 Pop (17 de febrero de 697). El verbo está borrado, mas el nombre del sujeto, que se localiza en A10, se lee **AJ-CHAK-WAY-b'i-k'u-?-ma** (**Figura 6**). La primera parte del nombre es muy clara: Aj Chak Wayab', por lo que el nombre completo puede reconstruirse de manera certera como Aj Chak Wayab' K'utim, el nombre del *sajal* que en aquel momento gobernaba El Cayo.

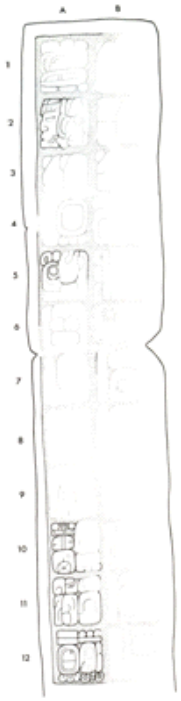


Figure 5, Piedras Negras Stela 2, Right Side (Drawing by David Stuart CMHI 9:22).

Piedras Negras Stela 2

Figura 5. Lado derecho de la Estela 2 de Piedras Negras (dibujo de David Stuart, CMHI 9:22).

[3]Desafortunadamente el cartucho está gravemente erosionado, aunque puede distinguirse la sucesión *ya-?-?, que se asemeja más a la lectura yahaw k'ak'* que a *yajawte'.* Sin embargo, no podemos negar que ésta sea otra lectura posible.

[4]El nombre que utilizó K'inich Yo'nal Ak II antes de su ascenso al poder consta de varios glifos (véase la Estela 6 de Piedras Negras). Sin embargo, su elemento más constante es la cabeza de un felino con el logograma ***WINIK*** en el hocico. Stanley Guenter y Marc Zender (1999:9, nota 14) sugieren que la lectura debe ser ***KOJ-*** "puma o gato de monte", basándose en el prefijo ***ko*** (Altar 1 de Piedras Negras) y en el sufijo ***–ji*** (localizado,por ejemplo, en la Estela 8 de Piedras Negras:A16).

The text of Altar 4 does not explicitly mention a hierarchy between Aj Chak Wayab' K'utim and the current lord of Piedras Negras, but the style of the altar and the mention of a prince bearing the *K'in Ajaw* title does at least indicate some kind of relationship between the two sites.

Stela 2 of Piedras Negras and the Accession of Aj Chak Wayab' K'utim

Stela 2 of Piedras Negras was dedicated in 9.13.5.0.0 (17 February 697). The monument was originally carved on its top and all four sides (Maler 1901:46; Morley 1937-1938, III:139), although only the front, left and right sides still carry carving. The Front of Stela 2 portrays the contemporary Piedras Negras ruler, K'inich Yo'nal Ak II (who ruled between AD 687 and 729), wearing his pre-accession name[4] in his headdress and performing a 'scattering' ceremony (**Figure 4**).

The Right Side of the stela has a partially eroded text, which begins (**Figure 5**, A1-A7) with a reconstructible Initial Series date 9.13.5.0.0 1 Ajaw 3 Pop (17 February 697). The verb is eroded but the name of the subject is written at A10 as **AJ-CHAK-WAY-b'i-k'u-?-ma** (**Figure 6**). The first part of this name is quite clearly Aj Chak Wayab', and the full name can be confidently reconstructed as Aj Chak Wayab' K'utim, the name of the contemporary El Cayo *sajal*.

We do not know the exact nature of the event on 9.13.5.0.0, but it is very likely that it was a period-ending ceremony conducted by the El Cayo *sajal* and his Piedras Negras overlord.

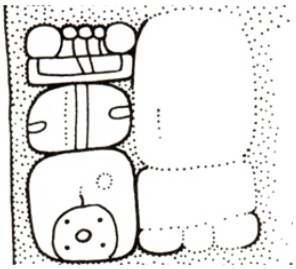


Figure 6, Piedras Negras Stela 2, Right Side, Glyph A10 (Drawing by David Stuart CMHI 9:22; Photo by Sylvanus Morley 1937-38, V, plate 128c).

Figura 6. Lado derecho de la Estela 2 de Piedras Negras, glifo en A10 (dibujo de David Stuart, CMHI 9:22; fotografía de Sylvanus Morley, 1937-1938, V, lámina 128c).

Piedras Negras Stela 2

This interpretation is strengthened by the evidence of similar joint celebrations commemorated on Piedras Negras Stelae 5, 6, 11, 16 and 40[5].

To continue the text of Stela 2: after the name of Aj Chak Wayab' K'utim (A10) there is an eroded glyph block (B10) which in turn is followed by the name of K'inich Yo'nal Ak (A11) and a probable eroded Piedras Negras emblem glyph (*K'uhul Yokib' Ajaw*, at B11a).The glyph between the two names (B10) is most likely a relationship glyph[6].

[4] The pre-accession name of K'inich Yo'nal Ak II contains various glyphs (see Stela 6), nevertheless its most constant element is a feline head with a **WINIK** logogram in the mouth. Stanley Guenter and Marc Zender (1999:9, note 14) suggested a **KOJ**~'puma or cougar' reading for the sign based on a **ko** prefix (Piedras Negras Altar 1) and a **–ji** suffix (for instance on Piedras Negras Stela 8:A16).

[5]On Stela 5 the king K'inich Yo'nal Ak II and K'an Mo' Te', his *b'ah lom sajal*; on Stela 6 K'inich Yo'nal Ak II and a person with the *ajaw* title; on Stela 11 the king Chak ?-K'an Ak II and three of his dignitaries, one of them a *ti' sak hun*; on Stela 40 Chak ?-K'an Ak II and an *ajaw* from La Mar and on Stela 16 K'inich Yo'nal Ak III and the new *ajaw* of La Mar.

[6]The form of the remaining sign in the glyph block resembles to an '**u**' which constrains the possibilities to *usajal-Ø*~"he is his sajal" or *ukabij-Ø*~"he made it to happen", both would indicate a subordinate relationship between K'inich Yo'nal Ak'-the possessor in the first and the agent in the second case-and Aj Chak Wayab' K'utim.

Desconocemos la naturaleza exacta del evento llevado a cabo en 9.13.5.0.0, pero parece muy probable que se tratara de una ceremonia de fin de período dirigida por el *sajal* de El Cayo y su superior de Piedras Negras. Esta interpretación se apoya en la evidencia de celebraciones similares y conjuntas cuya conmemoración está registrada en las Estelas 5, 6, 11, 16 y 40 de Piedras Negras[5].

Para continuar con el texto de la Estela 2, tenemos que después del nombre de Aj Chak Wayab' K'utim (A10) hay un glifo muy erosionado (B10) seguido por el nombre de K'inich Yo'nal Ak (A11) y probablemente el glifo emblema de Piedras Negras (*K'uhul Yokib' Ajaw,* en B11a). El glifo entre ambos nombres (B10) debe ser un glifo que señale algún tipo de relación[6]. El cartucho en A12 da comienzo a un nuevo enunciado que registra la fecha 9.13.3.15.13 10 B'en 6 K'ayab' (6 de enero de 696). El glifo siguiente (B12) prácticamente ha desaparecido[7].

Aunque no existe evidencia explícita, esta fecha puede corresponder al ascenso de Aj Chak Wayab' K'utim bajo el título de *sajal*, cuya inauguración habría sido presidida por su superior, K'inich Yo'nal Ak II de Piedras Negras. El ascenso de nobles provinciales en la sede de sus superiores se conmemora en las inscripciones de varios sitios. Por ejemplo, en el caso de Piedras Negras contamos por lo menos con una mención: la Estela 16, que está muy erosionada, registra el ascenso al poder de un señor de La Mar como *ajaw* en 9.16.12.10.8 6 Lamat 1 Mak. La estructura del texto (**Figura 7**) es similar a aquella de la Estela 2, pues comienza con la Serie Inicial 9.16.15.0.0 7 Ajaw 18 Pop (15 de febrero de 766), seguida de un número de distancia que se remonta a la fecha de ascenso al poder del gobernante subordinado (9.16.12.10.8. 6 Lamat 1 Mak, equivalente al 27 de septiembre de 763).

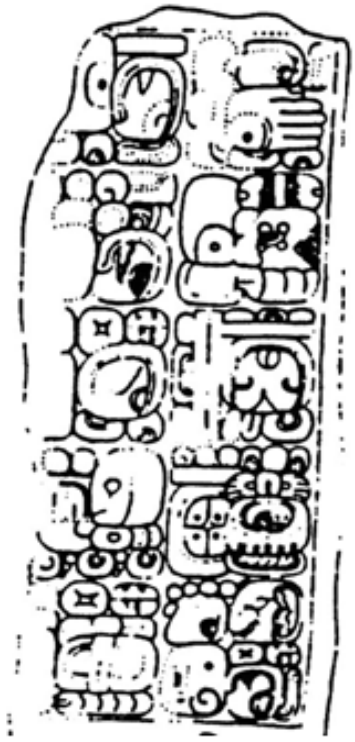


Figure 7, Piedras Negras Stela 16, Right Side, text (Drawing by John Montgomery).

Piedras Negras Stela 16

Figura 7. Texto del lado derecho de la Estela 16 de Piedras Negras (dibujo de John Montgomery).

La iconografía de la Estela 16 combina la de las estelas 2 y 11 (**Figura 8**). Aunque la cara frontal está muy erosionada, retrataba a un personaje de pie como aquél de la Estela 2, probablemente en la pose típica de las ceremonias de "esparcir", propia de los monumentos mayas del Clásico.

[5]En la Estela 5, el *ajaw* K'inich Yo'nal Ak II y K'an Mo' Te', su *b'ah lom sajal*; en la Estela 6, K'inich Yo'nal Ak II acompañado por una persona que detenta el título de *ajaw;* en la Estela 11, el gobernante Chak ?-K'an Ak II junto con tres de sus dignatarios, uno de ellos identificado como un *ti' sak hun*; en la Estela 40, Chak ?-K'an Ak II con un *ajaw* de La Mar y finalmente, en la Estela 16, K'inich Yo'nal Ak III acompañado por el nuevo *ajaw* de La Mar.

[6]La forma que aún conserva el signo en el cartucho glífico se parece a **'u'**, lo que restringe las posibilidades de lectura a *usajal-Ø~*, que quiere decir "él es su *sajal*" o bien, *ukabij-Ø~*, "él que suscitó"/"él que hizo que sucediera". Ambas lecturas indicarían una relación de subordinación entre K'inich Yo'nal Ak' –el poseedor del título en el primer caso y el agente en el segundo– y Aj Chak Wayab' K'utim.

[7]Es posible que la rueda calendárica esté repetida en los primeros cartuchos, ubicados en la parte superior de la Estela 2. Pese a ello, los glifos siguientes están tan borrados que es imposible leer el resto de la inscripción.

The glyph block at A12 begins a new sentence and records the date (9.13.3.15.13) 10 B'en 6 K'ayab' (6 January 696). The following glyph (B12) is eroded[7].

Although there is no explicit evidence, this date could have been the accession date of Aj Chak Wayab' K'utim as a *sajal*, inaugurated by his overlord, K'inich Yo'nal Ak II of Piedras Negras. The accession of secondary nobles in the home city of their overlords was commemorated in the inscriptions of various sites, and we have at least one example from Piedras Negras itself. The heavily eroded Piedras Negras Stela 16 records the accession of a La Mar lord as an *ajaw* on (9.16.12.10.8) 6 Lamat 1 Mak. The structure of the text (Figure 7) is parallel to that of Stela 2: it begins with an Initial Series date (9.16.15.0.0 7 Ajaw 18 Pop, 15 Feb 766) followed by a distance number leading back to the subordinate's accession (9.16.12.10.8 6 Lamat 1 Mak, 27 Sep 763).

The iconography of Stela 16 combines that of Stelae 2 and 11 (**Figure 8**). Although the Front is much eroded,it originally portrayeda standing figure just like the one on Stela 2, probably in the typical 'scattering' pose of Classic Maya monuments. On the Left Side of the monument there is a standing figure in a pose similar to that of the *ti' sak hun* on Stela 11 or the woman portrayed on Stela 2, while on the Right Side there were originally two standing figures (Proskouriakoff 1960:463), as on Stela 11.

All three of these stelae commemorate period-ending rituals celebrated by the king and his most important subordinates. Stela 11 represents the accession of the Piedras Negras king with the 'niche motif' while Stelae 2 and 16 portray kings conducting 'scattering' ceremonies.

These textual and iconographic similarities support the accession interpretation of the 9.15.3.15.13 event, and the importance of Aj Chak Wayab' K'utim of El Cayo in the polity of Piedras Negras.

Piedras Negras Stela 11

Figure 8. Piedras Negras Stela 11, Front (Drawing by David Stuart CMHI 9:27).

Figura 8. Cara frontal de la Estela 11 de Piedras Negras (dibujo de David Stuart, CMHI 9:27).

[7]Perhaps the same Calendar Round is repeated on the first glyph blocks on the top of Stela 2, but the following glyphs are so eroded that it is impossible to say anything more.

En el lado izquierdo del monumento se encuentra otra figura de pie cuya pose es similar a la del *ti' sak hun* en la Estela 11 o a aquella de la mujer retratada en la Estela 2. Para terminar, en el lado derecho se encontraban otras dos figuras de pie (Proskouriakoff, 1960:463), tal como sucede en la Estela 11.

Las tres estelas mencionadas conmemoran rituales de fin de período celebrados por los gobernantes y sus subordinados más importantes. La Estela 11 representa el ascenso del gobernante de Piedras Negras sentado en el "motivo del nicho", mientras que las Estelas 2 y 16 nos muestran a los gobernantes en ceremonias de "esparcir".

Estas similitudes entre los textos y la iconografía apoyan la interpetación de que el evento de 9.15.3.15.13 debió ser una ceremonia de ascenso al poder y señalan también el papel relevante que desempeñó Aj Chak Wayab' K'utim de El Cayo en la entidad política de Piedras Negras.

Discusión

El ascenso al poder de los dignatarios subordinados en las ciudades de sus superiores está bien documentado en la región del Usumacinta, en ciudades como Palenque, Toniná y Piedras Negras. De esta manera, el hecho de que exista una posible referencia del ascenso de Aj Chak Wayab' K'utim de El Cayo en la Estela 2 de Piedras Negras bajo la supervisión del sitio rector constituye un dato adicional de apoyo a dicho patrón regional.

Además, podemos añadir que tal como en el caso de Aj Chak Wayab' K'utim, estas ceremonias de ascenso se llevaron a cabo en las*ciudades capital* de sus superiores[8], ya que entre los títulos que ostentan los señores subordinados que se mencionan en los textos están: *sajal, aj k'uhun, ti'sak hun, yajaw k'ak', nun, ajaw* e incluso *k'uhul ajaw* (véase el **Apéndice 1**).

Como podemos ver, parece que existió un patrón diferente en cuanto al ascenso de gobernantes subordinados entre las Tierras Bajas del occidente y las del oriente durante el período Clásico. En las tierras bajas occidentales, las relaciones jerárquicas interpersonales (fuera de las expresiones relacionadas con la guerra) se registraron tanto en la capital de una entidad política como en los sitios bajo su jurisdicción .En contraposición, en las tierras bajas orientales las relaciones sólo se conmemoraban en los sitios subordinados (**Apéndice 2**). Ambos patrones pudieron fortalecer los lazos de lealtad personal entre los gobernantes principales y sus subordinados, contribuyendo así a crear una red de relaciones personales muy importante entre las élites de las tierras bajas mayas.

Continúa en el siguiente número

[8]Vale la pena señalar que durante el Posclásico (1000-1500d.C.) una práctica bien conocida entre las entidades políticas del Altiplano mexicano era que las ceremonias de inauguración de los gobernantes secundarios se llevaran a cabo en la ciudad sede de los gobernantes superiores.De esta manera, la confirmación que daban los superiores del poder real de sus subordinados era una condición necesaria para demostrar la capacidad del subordinado para mantenerse en el poder al interior de cualquier hegemonía formada por varios *altepetl* (Carrasco, 1999). Un ejemplo bien conocido es la ceremonia de inauguración de Nezahualcoyotl, gobernante de Texcoco, que se llevó a cabo en Tenochtitlan, como lo registran los Anales de Cuauhtitlan (Bierhorst, 1992:87, 102):

> Entonces Nezahualcoyotl regresó a Mexico, adonde no había estado por mucho tiempo sino hasta cuando Itzoatzin le ordenó, diciendo: '¡Nezahualcoyotzin! El Sol y Tlalteuctle se han apiadado de ti, así que ve a Acolhuacan. Gobierna tu nación.' Así fue como Nezahualcoyotzin partió a Tetzcoco y celebró su inauguración, y vivió allá.
>
> 6 Casa [1433]. En ese año el gobernante Nezahualcoyotzin fue y se estableció en Tetzcoco, dejando Tenochtitlan. Itzcoatzin lo había instaurado como gobernante, aunque su ceremonia de inauguración en Tenochtitlan se llevó a cabo bajo la amenaza del enemigo. Sólo en ese año abandonó el gobierno de Tetzcoco.

Discussion

Accessions of subordinate dignitaries in the cities of their overlords are well attested in the Usumacinta region at Palenque, Tonina and Piedras Negras. The possible reference on Piedras Negras Stela 2 to the accession of Aj Chak Wayab' K'utim of El Cayo under the supervision is an additional piece of data supporting this pattern. Moreover, as in the case of Aj Chak Wayab' K'utim, these accessions took place *in the capital cities* of the overlords[8]. Titles of the subordinates mentioned in these accession statements include *sajal*, *aj k'uhun*, *ti' sak hun, yajaw k'ak', nun, ajaw,* and even *k'uhul ajaw* (**Appendix 1**).

There appears to be a different pattern concerning subordinate accessions between the western and the eastern Maya lowlands during the Classic period. In the western lowlands, the hierarchical interpersonal relations (excluding war-related expressions) are recorded both at the capital of a given polity and in subordinate centres under its jurisdiction, whereas further east the same relations are commemorated only in the subordinate centres (**Appendix 2**). Both these patterns would have strengthened the ties of personal loyalty between the king and his subordinate, and thus contributed to the network of personal relationships that were so important among the elite of the Classic Maya Lowlands. during the Classic period. In the western lowlands, the hierarchical interpersonal relations (excluding war-related expressions) are recorded both at the capital of a given polity and in subordinate centres under its jurisdiction, whereas further east the same relations are commemorated only in the subordinate centres (**Appendix 2**). Both these patterns would have strengthened the ties of personal loyalty between the king and his subordinate, and thus contributed to the network of personal relationships that were so important among the elite of the Classic Maya Lowlands.

This article will continue on our next number.

[8]It may be worthwhile noting here that in the Postclassic Period Highland Mexican polities (1000-1500) it was a known practice to inaugurate secondary or subordinate rulers in the center of their overlord. The overlord's confirmation of the royal power of his underlord was one conditions for the sublord's ability to stay in power in any hegemony formed by various *altepetl* (Carrasco 1999). One well known example is the inauguration of Nezahualcoyotl, the king of Texcoco, which happened in Tenochtitlan as recorded in the Annals of Cuauhtitlan (Bierhorst 1992:87, 102):

> Then Nezahualcoyotl went back to Mexico. He was not there long before Itzcoatzin gave him a command, saying, 'Nezahualcoyotzin! The Sun and Tlalteuctle have taken pity on you. So proceed to Acolhuacan. Govern your nation.' And it was then that Nezahualcoyotzin went to Tetzcoco and was inaugurated. And he lived there.
>
> 6 House [1433] In that year the ruler Nezahualcoyotzin went and established himself in Tetzcoco, leaving Tenochtitlan. Itzcoatzin had installed him as ruler, though his inauguration in Tenochtitlan had been under enemy challenge. Only in that year did he go off to govern the city of Tetzcoco.

[10]In the Appendices we have not provided an exhaustive list of all known interpersonal/hierarchical relationships commemorated on Classic Period monuments. Nevertheless, we believe that the lists clearly demonstrate that the pattern of accession and representation of subordinate lords was a regular phenomenon in the Usumacinta region, while it appears to be almost nonexistent in other regions of the Southern Maya Lowlands.

Apéndice 1[9]

~~Paneles 2, 3 y 7).~~

Cargo	Sitio del gobernante subordinado	Sitio del gobernante principal	Fecha	Monumento
k'uhul ajaw	Bonampak	Yaxchilán	643	BP Piedra Esculpida 5
	Cancuén	Calakmul	656	CAN Panel 1
	Morales	Palenque	690	MOR Estela 4
ajaw	La Mar	Piedras Negras	763	PN Estela 16
sajal	El Cayo	Piedras Negras	696	PN Estela 2
aj k'uhun	?	Toniná	612	TN Monumento p55
	?	Toniná	633	TN Monumento p27
ti' sak hun	?	Toniná	633	TN Monumento p27
	Sik'ab'	Palenque	608	PL Grupo IV Inc. 1
yajaw k'ahk'	?	Palenque	610	PL Grupo IV Inc. 1
	?	Palenque	723	PL Tablero de los Esclavos
Título 'banda de ave"	?	Palenque	435-737	PL Tablero de K'an Tok
Nun	?	Toniná	633	TN Monumento p27

Las abreviaturas de la columna "monumento" corresponden a los nombres de los sitios, a saber: BP: Bonampak; CAN: Calakmul; MOR: Morales; PN: Piedras Negras; TN: Toniná y PL: Palenque.

Apéndice 2

Relaciones políticas registradas en los sitios de los señores principales

Palenque (Tablero de los Esclavos; panel y banca del Templo XIX; Templo XXI; Tablero de K'an Tok e incensario de piedra encontrado en el Edificio 1 del Grupo IV).

Piedras Negras (Estelas 2, 5, 6, 11, 16 y 40; Trono 1 y **Paneles 2,3 y 7).**

Pomoná (Panel 1).

Yaxchilán (Dinteles 19, 23, 6, 8, 9, 42, 12, 3 y 58).

Tikal (Altar 5).

Toniná (Panel de Emiliano Zapata, Mp27: M.8; M.140; M.122; M.136; Mp. 31; M.110; Mp 17/Mp 44; Mp. 64).

[9]En los apéndices no mostramos una lista exhaustiva de todas las relaciones interpresonales o jerárquicas conocidas y conmemoradas en los monumentos del Clásico. Sin embargo, creemos que estas listas demuestran claramente que existió un patrón de ascenso y representación de los señores subordinados, patrón que constituyó un fenómeno regular en el área del Usumacinta, a diferencia de otras areas de las Tierras Bajas del sur, en donde prácticamente no existe.

Appendix 1[9]

Office	Site of Subordi-nate	Site of Overlord	Date	Monument
k'uhul ajaw	Bonampak	Yaxchilan	643	BP Sculptured Stone 5
	Cancuen	Calakmul	656	CAN Panel 1
	Morales	Palenque	690	MOR Stela 4
ajaw	La Mar	Piedras Negras	763	PN Stela 16
sajal	El Cayo	Piedras Negras	696	PN Stela 2
aj k'uhun	?	Tonina	612	TN Monument p55
	?	Tonina	633	TN Monument p27
ti' sak hun	?	Tonina	633	TN Monument p27
	Sik'ab'	Palenque	608	PL Group IV Inc. 1
yajaw k'ahk'	?	Palenque	610	PL Group IV Inc. 1
	?	Palenque	723	PL Tablet of the Slaves
'headband' bird	?	Palenque	435-	PL K'an Tok Tablet
title			737	
nun	?	Tonina	633	TN Monument p27

Appendix 2

Relationship recorded in the site of the overlord

Palenque (Tablet of the Slaves, Temple XIX Bench and Panel, Temple XXI, K'an Tok Tablet, Group IV Building 1 Stone Incensario)

Piedras Negras (Stelae 2, 5, 6, 11, 16, 40, Throne 1, Panels 2, 3, 7)

Pomona (Panel 1)

Yaxchilan (Lintels 19, 23, 6, 8, 9, 42, 12, 3, 58)

Tikal (Altar 5)

Tonina (Emiliano Zapata Panel, Mp27, M.8, M.140, M.122, M.136, Mp.31, M.110, Mp 17/Mp 44, Mp64).

Relationship recorded in the site of the subordinate

Ak'e (Saint Louis Column)

Arroyo de Piedra (Stela 2)

Bejucal (Stela 1)Bonampak (Sculptured Stones 4, 5)

Cancuen (Panel 1, Hieroglyphic Stairway 1)

Caracol (Stelae 6, 13, Altar 21)

Comalcalco (Stone Urn)

Dos Caobas (Stela 1, 2)

Dos Pilas (Hieroglyphic Stairways 2, 4, 9, Panels 7, 19)

[9]In the Appendices we have not provided an exhaustive list of all known interpersonal/hierarchical relationships commemorated on Classic Period monuments. Nevertheless, we believe that the lists clearly demonstrate that the pattern of accession and representation of subordinate lords was a regular phenomenon in the Usumacinta region, while it appears to be almost nonexistent in other regions of the Southern Maya Lowlands.

Apendix 2

Relationship recorded in the site of the subordinate

El Cayo (Panel 1, Cleveland Panel)

El Peru (El Peru Stelae 33, 34)

El Zapote (Stela 1)

Itzan (Stela 17)

La Amelia (Hieroglyphic Stairway 1)

La Corona (Dallas Museum Altar, Altar 1, Stela 1, Panel 1, Panel 2, Glyphic Panels B, D, 4, 5, 6, 7, 8, Ballplayer Panel 1)

Lakanha (Lintel 1)

La Pasadita (Lintel 1, 2, 3, 4)

Laxtunich (Lintel 1, 2, 3, 4)

Motul de San José (Stela 3)

Naranjo (Stela 25, Hieroglyphic Stairway, Stela 1)

Quirigua (Zoomorph P, Altar L)

Seibal (Hieroglyphic Stairway)

Site R (Lintel 1, 2, 3, 4, 5, 6)

Tamarindito (Hieroglyphic Stairway 3)

Apéndice 2

Relaciones registradas en los sitios de los señores subordinados

Ak'e (Columna de San Luis)

Arroyo de Piedra (Estela 2)

Bejucal (Estela 1)

Bonampak (Piedras esculpidas 4 y 5)

Cancuén (Panel 1 y Escalera jeroglífica 1)

Caracol (Estelas 6 y 13 y altar 21)

Comalcalco (Urna de piedra)

Dos Caobas (Estelas 1 y 2)

Dos Pilas (Escaleras jeroglíficas 2, 4 y 9 y Paneles 7 y 19)

El Cayo (Panel 1 y Panel Cleveland)

El Perú (Estelas 33 y 34)

El Zapote (Estela 1)

Itzán (Estela 17)

La Amelia (Escalera jeroglífica 1)

La Corona (Altar Museo de Dallas; Altar 1; Estela 1; Paneles 1 y 2; Paneles glíficas B, D, 4, 5, 6, 7, 8 y Panel del jugador del pelota 1)

Lakanjá (Dintel 1)

La Pasadita (Dinteles 1, 2, 3 y 4)

Laxtunich (Dinteles 1, 2, 3 y 4)

Motul de San José (Estela 3)

Naranjo (estela 25; Escalera jeroglífica y Estela 1)

Quiriguá (Zoomorfo P y Altar L)

Seibal (Escalera Jeroglífica)

Sitio R (Dinteles 1, 2, 3, 4, 5 y 6)

Tamarindito (Escalera Jeroglífica 3)

Tablero de, trono del Templo XXI
Fotografía de Jorge Pérez de Lara
Museo de sitio de Palenque